



**Muzeum Narodowe we Wrocławiu/
National Museum in Wrocław**
pl. Powstańców Warszawy 5
50-153 Wrocław
Polska/Poland

tel. +48 71 372 51 50/-51/-53
(centrala/operator)
+48 71 343 56 43
(sekretariat/office)
sekretariat@mnwr.pl

mnwr.pl

Wrocław, dnia 27.09.2018 r

MN/DI/273/18

WYJAŚNIENIE OPISU PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Dot. zapytania o wycenę szacunkową realizacji zamówienia, którego przedmiotem jest obsługa Muzeum Narodowego we Wrocławiu w zakresie specjalistycznego transportu dzieł sztuki (eksponatów) do Chińskiej Republiki Ludowej na wystawę zatytułowaną „Silesia redivivus: Barok na Śląsku - kolekcja sztuki i rzemiosła artystycznego z Muzeum Narodowego we Wrocławiu”, odbywającą się w Muzeum Stołecznym w Pekinie (adres: Capital Museum, No.16, Fuxingmenwai Ave., Xicheng District, Beijing, 100045, P. R. China. Post code: 100045).

Muzeum Narodowe we Wrocławiu udziela wyjaśnień w sprawie warunków ww. zamówienia:

1. Pytanie

Prosimy o super pilne przesłanie listy wysyłanych obiektów, ponieważ załącznikiem nr 2 do OPZ jest formularz ofertowy. Jednocześnie informujemy, iż do 27 września nie uda nam się otrzymać oferty żadnego z naszych chińskich agentów.

Odpowiedź

Zamawiający zamieścił listę dzieł sztuki w dniu 26.09.2018 r. i przedłużył czas na złożenie wstępnej oferty do 2 października 2018.

2. Pytanie

Dodatkowo prosimy o pilne uściślenie na czym ma polegać organizacja konwoju na trasie Wrocław - Pekin – Wrocław w ślad za poniższym zapisem w OWZ, jeśli będzie już zapewniony w PL oraz CHRL:

10) Zapewnienie konwoju, zgodnie z obowiązującymi przepisami w trakcie transportu obiektów w Polsce, w Chińskiej Republice Ludowej oraz na trasie Wrocław-Pekin oraz Pekin-Wrocław.

Odpowiedź

W punkcie 10) należy usunąć słowo „oraz”, jako omyłkę pisarską. Zapis powinien brzmieć:

„10) Zapewnienie konwoju, zgodnie z obowiązującymi przepisami w trakcie transportu obiektów w Polsce, w Chińskiej Republice Ludowej - na trasie Wrocław-Pekin oraz Pekin-Wrocław”.

3. Pytanie

Dlaczego Muzeum we Wrocławiu wysyła swoich pracowników do rozpakowania i montażu (a także demontażu i pakowania), a także pracowników wykonawcy, skoro czynności te w chińskich instytucjach /muzeach są standardowo wykonywane przez wyspecjalizowany personel lokalnego agenta pod nadzorem kuriera reprezentującego Użyczącego? System ten nota bene dotyczy wszystkich innych miejsc wystawowych na świecie.

Oddziały/Branches:
**Muzeum Etnograficzne/
Ethnographic Museum**
ul. Traugutta 111/113 , 50-419 Wrocław
tel. +48 71 344 33 13,
+48 71 342 12 67 (centrala/operator)

muzeumetnograficzne.pl

**Panorama Racławicka/
Panorama of the Battle of Racławice**
ul. Purkyniego 11, 50-155 Wrocław
tel. +48 71 344 16 61/-62
(centrala/operator)

panoramaraclawicka.pl

**Muzeum Sztuki Współczesnej
Pawilon Czterech Kopuł/
The Museum of Contemporary Art
The Four Domes Pavilion**
ul. Wystawowa 1, 51-618 Wrocław
tel. +48 71 712 71 82 (sekretariat/office)

pawilonczterechkopol.pl

Odpowiedź

Taką mamy umowę ze stroną chińską. Całą wystawę organizuje Muzeum Narodowe we Wrocławiu. To nie jest standardowe użyczenie obiektów na prośbę strony chińskiej. Wcześniej na podobnych warunkach była wystawa chińska w naszym Muzeum. Taka współpraca.

4. Pytanie

Akomodacja dla kuriera (hotel, diety) jest zwyczajowo zapewniana przez Organizatora wystawy (fizycznie może być wykonywana za pośrednictwem lokalnego agenta). Dlaczego należy to teraz oszacować i jeśli to jest konieczne jakie kryterium należy przyjąć (ilu gwiazdkowy hotel? Czy taki sam standard dla kuriera jak i dla pozostałych pracowników z Polski? Jak daleko od miejsca wystawy? Czy jeśli daleko, to przejazdy między hotelem a miejscem wystawy zapewnić? Jakże (tramwaj/taxi/bus/metro?).

Odpowiedź

Strona chińska zapewnia diety i hotel trzygwiazdkowy oraz transport na terenie Pekinu (lotnisko, hotel, muzeum) dla zespołu montażowego złożonego z naszych pracowników (montaż 8 dni i 7 nocy dla 5 osób; demontaż 7 dni i 6 nocy dla 4 osób). Kurier to osoba, która później wchodzi w skład zespołu montażowego i demontażowego. Ale czas jego pobytu w zależności od terminów wylotu i odpraw celnych może się wydłużyć i tę różnicę należy uwzględnić. Można poprosić ewentualnie stronę chińską o rezerwację tego samego hotelu, ale musimy znać terminy. Muzeum Narodowe we Wrocławiu zapłaci diety kurierowi. Po stronie Wykonawcy jest zapewnienie biletu lotniczego związanego z transportem lotniczym.

5. Pytanie

czy do wyceny mamy uwzględnić wydanie paszportów i wiz dla naszych i Państwa pracowników jadących do Pekinu?

Odpowiedź:

Dla pracowników Muzeum - nie

6. Pytanie

czy istnieje gwarancja pozwolenia na ich pracę w Pekinie?

Odpowiedź

Wykonawca ma zapewnić 2 pracowników, wg zapisu pkt. 3 pkt. 6) OPZ. Na terenie ChRL Zamawiający dopuszcza udział Partnera chińskiego, współpracującego z wykonawcą tj. firmą transportową – nie muszą to być pracownicy Zamawiającego (przedstawiciela firmy transportowej).

7. Pytanie:

W poniższych punktach znajduje się zapis odnośnie udziału 2 pracowników wykonawcy (potencjalnie Art.-Transit) w pracach na terenie Chin:

- Udział min. 2 osób przy pakowaniu i rozpakowywaniu we Wrocławiu i w Pekinie. Koszty udziału pracowników wraz z kosztami pobytu w Pekinie, wykonawca ma obowiązek skalkulować w cenie oferty. Dwóch pracowników ma obowiązek współpracować z Zamawiającym i wyznaczonym przez niego 5-osobowym zespołem roboczym ds. montażu wystawy oraz 4-osobowym zespołem roboczym ds. demontażu wystawy.

19.a) 5-osobowy zespół roboczy ds. montażu wystaw, złożony z przedstawicieli Zamawiającego oraz i 2 pracowników Wykonawcy — pobyt w Pekinie w związku z wypakowaniem dzieł sztuki, ich montażem związanym z aranżacją wystawy w terminie: 11.12.2018 — 18.12.2018 r.

20.b) 4-osobowy zespół roboczy ds. demontażu wystaw, złożony z przedstawicieli Zamawiającego oraz i 2 pracowników Wykonawcy — pobyt w Pekinie w związku z demontażem wystawy, pakowaniem dzieł sztuki i załadunkiem do transportu terminie: 25.03.2019 r — 31.03.2019 r.

Zwyczajowo te prace wykonywane są przez wykwalifikowanych pracowników lokalnego agenta, który otrzyma (potencjalnie) od [firmy transportowej] zlecenie na obsługę logistyczną wystawy w Chinach. Nie można powiedzieć, iż pracownik taki jest pracownikiem Wykonawcy.

Wyjazd pracownika Wykonawcy [firmy transportowej] byłby związany z załatwieniem paszportu, opłaceniem wizy oraz załatwieniem pozwolenia na pracę na tamtejszym terenie. Czy zakładacie Państwo, że tak musi być?

Odpowiedź:

Może być pracownik lokalnego agenta, z którym Wykonawca współpracuje. Podobnie jak było we wrocławskiej edycji wystawy z Chin. Dwóch pracowników specjalistycznej firmy transportowej (polskiej) było przynajmniej przez 3 dni i uczestniczyło w rozpakowywaniu i pakowaniu obiektów.

8. Pytanie:

Niestety pojawiły się jeszcze inne wątpliwości mające wpływ na wycenę: czy prace montażystów przy instalacji oraz deinstalacji trwałyby każdorazowo 7 dni (przez CA&E okresy wskazane w zapytaniu) czy krócej (np. 3 dni w tych zakresach datowych). Generalnie koszty pobytu osób przyjeżdżających na montaż są po stronie Organizatorów i my ich nie wyceniamy. Prosimy o komentarz w tej sprawie.

3-4 dni tyle ile potrzeba na rozpakowanie i zapakowanie obiektów

Czy kurier lecący z pracami będzie nadzorował prace montażowe/demontażowe i czy wobec tego będzie należało zapewnić mu odpowiednio długi pobyt w Chinach. To pytanie oczywiście jest nieaktualne, jeśli kwestią akomodacji zajmie się Organizator i my tych kosztów wyceniać nie będziemy musieli.

Odpowiedź:

Patrz odpowiedź na pytanie nr 4.

Z poważaniem


dr hab. Piotr Oszczanowski
D Y R E K T O R
Muzeum Narodowego we Wrocławiu